ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

11—12 № ноябрь декабрь 1939

СВЕРДЛОВСКАЯ

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(Голос пионера)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 8-це ИЕ

11—12 №
НОЯБРЬ
ДЕКАБРЬ
1939 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторось А. Щеглов.

Лит. редакторось П. Гайни.

ТЕ НОМЕРСЭНТЬ СЕРМАДОЗЬ:

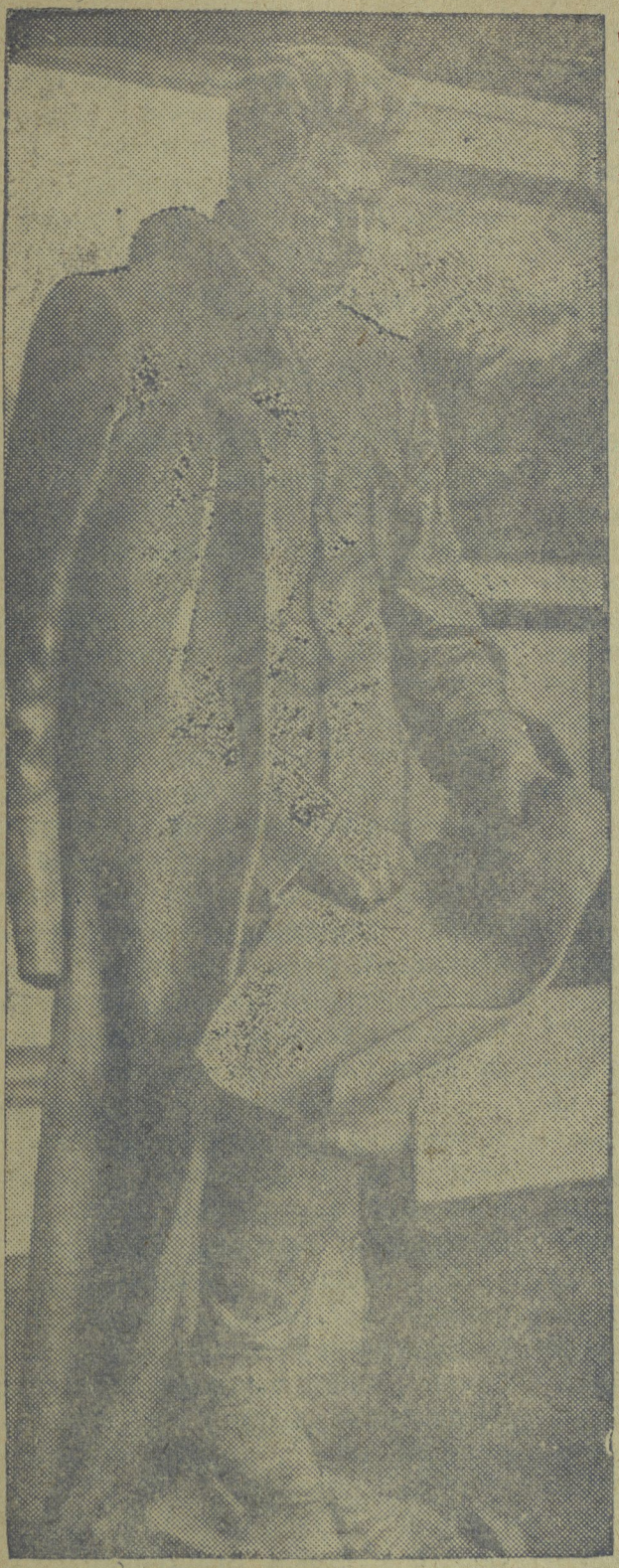
1. П. Гайни, С. Прохоров—Моро Сталиндэ 1
2. И. В. Сталинэнь эрямонзо ды деятельностензэ эйстэ 2
3. А. Степная—Школасо 7
4. Сонзэ жо—Семинариясо 10
5. А. Степная, А. Кожевников—Туруханка 12
6. П. Кономанин—Морак, седей 17
7. М. Кинельский—Елка 18
8. Л. Сайгушев—Пограничникнень . . . . . —
9. П. Гайни—Эрзянь фольклордонть 19
10. Павел Петрович 21
11. Мекс пек аварди Мирэсь-масторось . . . . . —
12. Сур веле 22
13. А. Назарова—Дайте кучтано серма Сталиннэнь . 23
14. В. Горбунова—Евталмо соколтнэде 25
15. С. М. Киров 26
16. Е. Кривошеева—Лайшема Кировдо 27
17. А. Панькин—„Нищей“ 31
18. А. Мартынов—Эйкакшонь литературадонть . . . 35

Васень обложкасонть: И. В. Сталин мавзолеень трибунанть лангсо 1936 иень маень 1-це чистэ.

Сдано в произв. 14/I-40 г. Подписано к печати 28/III-40 г. Об'ем 2½ печ. лист. Формат бумаги 72×105/16. Главлито № Б—446. Заказ № 1185.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь“.

МОРО СТАЛИНДЭ



Снимкасонть: „Сталин—стратег" скульптурась. Тензе Петрашевич скульпторось.

(Фото-клишэ ТАСС).

Сэрейстэ пандотне
Модадонть аштить.
Пек валдсто тунда
Чинть струянзо светить,

Но Сталин ялганок
Пандтнэде сэрей,
Вечкевикс оянок
Тундодонть маней.

Металлтнэстэ кемекс
Ловдано минь сталь,
Сленикадо ваньксэкс
Ловдано хрусталь,

Но Сталин ялганок
Сех кеме, сех ванькс,—
Икелень лепштязтнень
Теинзе ломанькс.

Масторонок—
Мазыйстэ цветиця сад,—
Сонзэ эйсэ ине
Садовник тейсь лад;

Те садсонть весела,
Те садсонть паро—
Гайги горниповокс
Трудицянь моро;

Те садсонть и кизна,
И тельня маней,
Ды кись юткованзо
Валдо ды келей.

Те Сталинэнь превтне
Кинть велькссэ светить,—
Сон сы шкань валдонтень
Народонть вети.

* * *

Эряк ламо пингеть
Тон шумбра-чисэ—
Эждяк эсь народот
Седеень псисэть;

Эряк минек радостьс,
Вечкевикс тетя,
Валдо коммунизмас
Эйсэнек ветяк!

П. Гайни.
С. Прохоров.

САРАНСКАЯ

И. В. Сталинэнь эрямонзо ды деятельностензэ эйстэ

Иосиф Виссарионович Сталин шачсь 1879 иень декабрянь 21-це чистэ Грузиясо, Гори вишкине ошкесэ. Сталинэнь тетязо Виссарион Иванович Джугашвили ульнесь ремесленник-сапожник; мейле роботась обувной фабрикасо. Семиясь эрясь беднойстэ. Аванстэнь, Екатерина Георгиевнанень, савкшнось якамс поденной роботас, штобу максомс тонавтнемань возможность цераистэнь.

Знярдо Иосифнень топодсть кавксо иеть, сон кармась тонавтнеме Горийской духовной училищасо.

Сталин тонавтнесь отличнойстэ. Тень кувалт сон получась возможность тонавтнемс седе товгак. 1894 иестэ, училищантъ прядомадонзо мейле, сон кармасьтонавтнеме Тифлисской духовной семинариясо, козонь сонзэ кучизе школась. Семинариясо Сталин совась марксистской кружокс, мейле соньс теевсь кружоктнень руководителекс. Сестэ жо сон кармась содамост Тифлисэнь передовой робочейтнень, конатнеде сон мейле кортась: „Тесэ, неть ялгатнень юткзо, мон получинь сестэ васенце боевой революционной лемдямо. Тесэ, неть ялгатнень юткзо мон теевинь сестэ революциянь ученикекс". Покш влияния тейсть юной Сталинэнь лангс русской марксистэнь подпольной группатне, конатнень панинзе инязоронь правительствась Закавказьяв.

Сталинэнь революционной деятельностедентъ кармась содамо семинариянь начальствась, ды 1899 иень майстэ педагогической советэсь исключил Сталинэнь котоце классто прок бунтарентъ ды главной виновникентъ сень коряс, што семинаристнэ увлекаются политикасо. Те шкастонть сон ульнесь уш покш революционерэкс. Вейсэ эсензэ соратникензэ Л. Кецховелинь ды А. Цулухидзень марто сон возглавлял социал-демократической организациясонть революционно-марксистской группантъ. Мейле те группастонть бразоовался большевистской организация.

Сталин организови нелегальной кружокт ды робочеень васенце забастовкат, вети беседат крестьянтнэнь марто, толкови тенст сынст бесправной эрямонь причинатнень.

1901 иестэ полициясь кармась содамо седе, што Сталин вети руководства первомайской демонстрациянь анокстамосонть. Мартонь 22-це чинть каршо вестэнть Сталиннэнь тейсть обыск. Сталиннэнь удалась оргодемс. Те чистэнть саезь ды 1917-це иень революциянть самс сон эрясь нелегально, — кекшнесь полициядонть ды роботась эрьва кодамо лемень ды револю-

ционной кличкань коряс — Коба, Нижерадзе, Чижиков, Иванович, Сталин.

1901 иень ютамо шкастонть, Тифлисской комитетэнть порученияньзо коряс, Сталин тусь Батумов. Нурька шкань ютамонь перть сон кепеди передовой робочейтнень ды крестьянтнэнь трудицянь врагтнень каршо революционной бороцямос, оформляет комитетэнь организовамонть, вети руководства забастовкатнень ды демонстрациятнень лангсо.

1902 иень апрелень 15-це чистэ Сталин ульнесь арестовазь Батумсо руководящей партийной группань заседаниясо ды озавтозь тюрьмас. 1903 иень ноябрянь прядовома шкастонть Сталин панезель колмо иес Сибирев, Новая Уда велес. Ссылкань шкастонть Сталин получась васень серма Ленинэнь пельде; те и ульнесь Ленин марто Сталинэнь личной знакомствань ушодомакс. Ссылкав панемадо мейле зярыя ковонь ютазь Сталин оргодсь.

1904 иень февральстэ Сталин одов Тифлиссэ. Сон ары Закавказьянь большевистской организациятнень прявтокс ды вети непримиримой бороцямо меньшевиктнень каршо.

1905 ие. Сталин Тифлиссэ. Сон возглавляет Закавказьянь робочейтнень ды крестьянтнэнь революционной бороцямонть — организови всеобщей забастовка, вети руководства вооруженной восстаниянть лангсо, нолды большевистской газетат ды книгат.

1905 иень декабрясто Сталинэнь кочкизь делегатокс Таммерфорсов (Финляндия) большевистской конференцияс. Тесэ сон васодсь В.И. Ленин марто. Те васодема чистэнть саезь, Сталинэнь ды Ленинэнь ютксо тееви асезевикс связь ды дружба. Те великой содружествась эрьва иестэ кайсь ды кемекстась, калявсь революциянь врагтнень каршо бойтнесэ.

1906 иень мартсто Сталин моли Закавказьянть пельде партиянь IV съездэв Стокгольмав. Съездсэнть Ленин марто вейсэ сон бороци меньшевиктнень каршо. Тень мельга омбоце иестэнть сон прими участия партиянь V съездэнь роботасонть Лондонсо.

1906 иестэнть саезь 1910 иес, перерыв марто, Сталин роботы Бакусо. Сонзэ руководствантъ ды робочейтнень ютксо покш авторитетэнть кувалт сонензэ удалась громамс меньшевистской влияниянть ды велявтомс Бакунть революциянь кеме оплотокс.

1908 иень мартсто Сталинэнь арестовизь омбоцеде ды, тюрьмасо сисем ковонь перть кирдемадо мейле, кавто иес панизь Вологодской губернияс, Сольвычегодскойс. Сонзэ панить этапсо, ручной кандаласо, коваязь лия заключеннойтнень марто.

1909 иень августонь 6-це чистэ, ссылкас самодонзо мейле, зярыя ковонь ютазь, Сталин одов оргоди ды сы Бакус, косо, нелегальностэ эрязь, вети партийной робота.

1910 иень апрельстэ Иосиф Виссарионовичень арестовасызь одов, васня озавтсызь бакинской тюрьмас, мейле жо велявтсызь икелень ссылказонзо, Сольвычегодскоев.

1911 иень июлень 6-це чистэ Сталин колмоцеде удалавиксстэ оргоди ссылкасто, сы Петербургов, кунды партийной роботас, но сонзэ арестовасызь одов ды нилецеде паньзызь ссылкав.

1912 иень январьстэ VI партийной конференциясо (Пражской-сэнть) Сталинэнь заочна кочкизь Центральной комитетэнь членэкс ды

Центральной комитетэнь русской бюрос, Россиясо партийной роботантъ лангсо руководствантъ туртов. Сон те шкастонть ульнесь ссылкасо Вологдасо. Тюрьмасояк ды ссылкасояк Сталин эссе лоткавтне революционной роботанзо.

1912 иень февралень 29-це чистэ Сталин нилецеде оргоди ссылкасто, ЦК-нть поручениянзо коряс юты Россиянь зярыя районт ды ладн тосо партийной роботантъ. Мейле сы Петербургов. Ялгань группантъ марто вейсэ нолды „Правдань“ васенце номерэнть. Ды секе жо чистэнть, маень 5-це чистэ, охранкась арестовасы сонзэ ульцясо. Сталинэнь одов озавтсызь тюрьмас ды ветецеде паньсызь ссылкас, ней уш васоло Нарымской краев.

Ды одов Сталин оргоди. 1912 иень сентябрясто сон велявты Петербургов. Инязоронь охранкась провокатортнэнь вельде кармась содамо, што Сталин арси молеме Ленинэнь. Максозь приказ—мезес бу те аволь стя, арестовамс Иосиф Виссарионовичень ды а нолдамс сонзэ границянь томбалев. Инязоронь ищейкатне вешнить эрьва кува —аравтнезь шпионт весе вокзалтнэва, кучозь агентт Финляндиянь портнэва, максозь указаният пограничной пунктнэва.

Но Иосиф Виссарионович яла теке туи границянь томбалев, Ильич марто вастомо.

1913 иень мартсто Сталин велявты Петербургов. Сонзэ следизе ды максызе полициянтень провокаторось Малиновский. Сталинэнь одов арестовизь ды панизь полярной кругонть экшс, Туруханской краень Курейка станнэс.

Те ссылкасонть Сталин ульнесь ниле иеть. Революциясь путсь пе Сталин ялгантъ алововикс арестовамотнеиень, тюрьмасо аштематненень ды ссылкатненень.

1917 иень апрелень 3-це чистэ Сталин вастызе Ленинэнь, кона велявтсь границань томбальде. Сынь вейсэ кармасть ветямо робочейтнень ды крестьянтнэнь Октябрянь победантень. Апак вант куватень разлукантъ лангс, сынь действовали вейке волясо, арсесть вейке арсемасо.

* *
*

1917 иень июльстэ Временной правительствась нолдась постановления Ленинэнь арестовамодо ды „государственной изменань“ кисэ судс сонзэ привлечениядо. Каменев, Рыков, Троцкий ды революциянь лия изменниктне ловсть, што Ленин должен молемс судс. Сталин решительнойстэ выступил судс Ленинэнь молемантъ каршо; сон доказывал, што те кармн улеме аволь суд, но классовой врагонь расправа. Сталинэнь настояниянзо коряс, партиясь примась решения, што Ленин должен кекшемс. Сталин организовасы Ленинэнь туемантъ Сестрорецкоев ды подпольяв туемантъ. Теньсэ сон ванстызе великой вожденть эрямонзо.

1917 иень ноябрянь 7-це чистэ восставшей народось Ленинэнь ды Сталинэнь руководствает коряс кирдсь изнямо. Пурназь советской правительства. Сталин назначается наркомокс национальной тевтнень коряс. Ленин марто вейсэ сон составляет декретт. Вейсэ сынь сермадыть “Трудицянь ды эксплоатируемой народонь праватнень декларациянть“.

*
* *

Гражданской война. Сталин, Якстере армиянь создательтнеде ды ор-

организатортнэде вейкекс улезь, непосредственна руководит революциянь защитасонть. Сон—то вейке, то омбоце фронтсо. "1918—1920 иетнестэ, — лецни К. Е. Ворошилов,—Сталин ялгась ульнесь, пожалой, вейкине ломанекс, конань Центральной комитетэсь кучнесь вейке боевой фронтсто омбоцес, кочксесь тензэ сехте опасной, сехте страшной таркат революциянть туртов". Ды эрьва шкасто сон ульнесь минек Якстере армиянь изнямотнень организаторокс.

1922 ие. Сталин вети робота вейке Союзс советской республикатнень вейсэндямонть коряс. Сон разрабатывает СССР-нь конституциянть. Партиянь XI съездсэнть Сталинэнь кочкизь партиянь ЦК-нь генеральной секретарекс.

1924 иень январень 21-це чистэ кулось великой Ленин. Сталин весе партиянть пельде евтась клятва народонть икеле ветямс икеле пелев Ленинэнь тевенть, „сэрейстэ кирдемс ды ваньксстэ ванстамс партиянь членэнь великой лементь"; „ванстамс минек партиянь единстванть, прок эсь сельметь"; „ванстамс ды кемекстамс пролетариатонь диктатурантъ"; „весе вийтнесэ кемекстамс робочейтнень ды крестьянтнэнь союзонть"; „кемекстамс ды келейгавтомс республикатнень союзонть"; а жалямс эсь эрямонть „сень кисэ, штобу кемекстамс ды келейгавтомс весе мирэнь трудицятнень союзонть—Коммунистической Интернационалонть".

Сталин ялгантъ весе эрямозо ды седе тов роботазо являются те великой клятванть топавтомакс.

Партиянь XIV съездсэнть, 1925 иестэ, Сталин выдвигает задача теемс минек масторонть индустриальной масторокс. Сталинэнь руководствонзо ало те задачась топавтозь.

1927 иестэ, партиянь XV съездсэнть эсензэ докладсонзо, Сталин невтьсь, што сась шка ликвидировамс кулачествантъ прок класс ды тень эйсэ допрок ваньскавтомс кинть колхозов бедняконтень ды середняконтень. Теяк задачась Сталинэнь ветямонзо коряс топавтозь. Крестьянтнэ-колхозниктне робочейтнень марто вейсэ строить социализмантъ.

1929 иень декабрянь 21-це чистэ Сталиннэнь топодсть 50 ие. Приветствиятнень лангс эсензэ ответсэнзэ сон сермадсь: „можете кememс, ялгат, што мон анокан икелепелевгак максомс робочей классонь тевентень, пролетарской революциянь ды мировой коммунизмань тевентень весе эсень виень, весе эсень способностень ды, бути карми эрявомо, весе эсень верем, каплянь пес".

Ды роботань эрьва чисэнть сон невти тень.

1933 иестэ Сталин тейсь доклад васенце пятилеткань итогтнеде, кона топавтозь ниле иес.

Февралень 19-це чистэ Сталин выступает речь марто колхозникень-ударникень 1 Всесоюзной съездсэ, косо выдвигает лозунг теемс колхозтнэнь большевистскойкс ды весе колхозниктнень зажиточнойкс. Теяк задачась, конань аравтызе Сталин, топавтозь: колхозной строесь изнясь.

1935 ие. Сталин выступает колхозникень-ударникень II Всесоюзной съездсэ, с/х артелень примерной уставонь выработкань комиссиясонть. Сон—колхозной эрямонь уставонь творец, конань (уставонть) основанзо лангсо миллионт колхозникть строить од, счастливой, зажиточной эрямонть.

Сталин эрьва шкасто внимательна тонавтни од эрямонь проявлениятнень. Сон васенцекс оценил Стаха-

новонь роботасонзо трудонь, социалистической трудонь од методонть. Сонзэ указаниянзо коряс, 1935 иень ноябрянь 17-це чистэнть, ульнесь тердезь Всесоюзной стахановской совещания.

1936 иень декабрянь 5-це чистэнть Советнэнь Чрезвычайной VIII Съездэсь утверждает од Конституция, конань советской народось сонзэ (Конституциянть) творецэнзэ честьс лемдизе Сталинской Конституциякс.

Сталин ульнесь советской народонь васень избранникекс Верховной Советс. Эсензэ избирательтнень икеле выступлениясонзо сон кортась седе, штобу избирательтне внушали эсест депутатнэнень улемс истямокс, кодамо ульнесь великой Ленин. Сон терди эрьва шкане „кирдемс эсеть икеле великой Ленинэнь великой образонть ды весементь теемс Ленин ладсо".

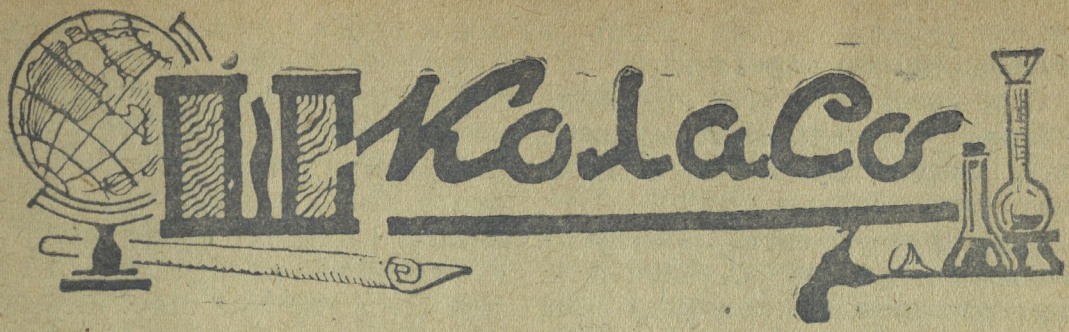
1939 ие. Партиянь исторической XVIII съездсэнть Сталин корты, што минек масторсонть строязь класстомо общества ды теньсэ панжозь кись коммунизмантень постепенной ютамонть туртов. Сон апак сизе предупреждает необходимостенть коряс еще седеяк бдительнойстэ ветямс бороцямонть эрьва кодамо врагтнень каршо, кемекстамс минек государствант ды Якстере армиянть, секс што минек изнявкстнень касомантъ марто касы империалистнэнь ненавистесь минек каршо.

1939 иень сентябрянь 17-це чистэнть, партиянть ды правительствант указанияст коряс, минек доблестной Якстере армиянь частне Сталинэнь лементь марто ютызь ютазь шкань Польшань границянть ды оляс нолдызь Западной Украинань ды Западной Белоруссиянь трудицятнень польской пантнэнь ды капиталистнэнь гнетонть алдо.

1939 иень декабрянь 21-це чистэ Сталиннэнь топодсть 60 ие.

Сон ветизе минек родинантъ величайшей изнямос. Сонзэ ветямонзо коряс минек масторось теевсь мирсэнть васенце социалистической масторокс. Сон теевсь а саевикс крепостекс весе минек врагтненень.

Ды весе народтнэ мирэнь весе кельтнесэ славить великой лементь—**Сталин.**



Панжовсь вишка кудынень кенкшесь ды мостовой лангс бойкасто лиссь покш сельме равжо пакша. Сон веселасто яхоесь кедьсэнзэ кенкш лангсо аштиця аванстэнь.

— Иля аште варма ало!—пижакадсь сон авантень.

Авазо паро мельсэ мызолгадсь церанзо заботантъ эйстэ ды еще весть лембе вановтсо варштась сонзэ лангс. Сосо мольсь мостовоенть ланга, бойкасто стукась кемсэнзэ. Авазо велявтсь комнатав ды кундась стамо, конань сон кадныэе, штобу провожамс церанзо. Сонзэ строгой чамасонть, конань эйсэ, грузинской обычаенть коряс, пирясть чертне ды пацянь равжо квадратнэ, ульнесь мызолкс. Ставксонть эзга салмуксонть якамонзо мельга мольсть привычной арсематне ды лецнематне.

Зяро труд, зяро апак удо веть тусть сенень, штобу кучомс церантъ школав, штобу оршамс сонзэ кода эряви! Но ней сон оймась— Сосо оршазь аволь ансяк лембестэ, но мик мазыйстэ. Сон лецтизе мелезэнзэ, кода Сосо моли школав: сонзэ лангсо сэнь пальта, кемть, войлочной шляпа, серой рукавцят, киргазо тапардазь якстере шарфсо. И весе тень теизе сон. Авась мизолгадсь мельс ледемадонть, кода Сосо радовакшнось, зярдо сон красизе цветсэ шарфонть ды книганень сумкантъ, кона ульнесь стазь якстере ситцасто. Да, сонзэ трудонзо эзть ема стяко. А стяко истя сон стараясь максомс церанзо школав—сон тонавтни пек вадрясто. Зярдо сон сась школав кевкстеме церанзо успехтнень кувалт, сонзэ примизь пек парсте, теке стувтызь сонзэ беднойчинзэ, яла шнаст Сосонь ды алтасть, бути сонзэ успехензэ а алканьгадыть, максомс стипендия—3 целковойть ковозонзо. Сосо, нама, а алканьгавтсынзе успехтнень. Мекс бу соненэ кармамс тонавтнеме седе беряньстэ?... Сон яла кенери— *тонавтни отлична, ламо ловны*, лезды ялгатненень, сех пек рузонь кельсэнть. Аванстэнь, кона эзь сода вейкеяк рузонь вал, неявсь застакадояк стака, што школасо весе нятиятне мольсть рузонь кельсэ. Бедной эйкакшт, кода те трудна сыненст! Вана шабрань авась жаловась: сонзэ церынезэ омбоце ие яки школав, но яла еще а чарькоди, мезть корты учителесь, уроктненьгак а чарькодьсынзе ды яла еше тонавтни наизусть.

Истя шабрань авантъ сявадсь сельмезэ сонзэ церанзо лангс. Да, сонзэ Сосо—способной эйкакшось. Те сонзэ удачазо, весе стака эрямонть кис казнезэ.

Вадря бу седе товгак тонавтомс Сосонь, штобу сон аволь робота, кода тетязо, кона сапожникень ре-

месласо роботазь, чинь перть а видемкшнесынзе карязонзо.

Зярс авазо, салмукссо бойкасто роботазь, арсесь церанзо сы шкантъ коряс, Сосо ялганзо марто пачкодсть школантень.

Эйкакштне мольсть веселасто, цянавокс чоледсть эсь ютковаст. Кортамось мольсь седе, кода исяк налксесть лаптасо. Сосонь партиясь таго выиграл,—Ну, нама, бути тынк истя виевть эйкакшонк,—оправдывались изнязьтне.

— Аволь тынкнеде виевть,—кортасть изницятне.

Сосо чатьмонезь кунсолось, мейле жо пейдезь варштась ды спокойнасто кортась:

— А тынь налкседе седе дружнасто! Ну, бути жо налксема шкасто туремс...

Сонзэ кортамонть сезизе дружной ракамо. Весе лецнесть аволь умоконь случаенть. Налксемась мольсь разбойниксэ. Сосонь партиясь занизе пельс каладозь старинной крепостень башнятнень эйстэ вейкенть, косо яла налксекшнесть школьниктне. Башнянть атаковась лия партия Датиконь прявтсо. Ды вана самай налксемань шкастонть Датико селгадсь Вано марто ды, сень таркас, штобу руководить наступлениясонть, сон кармась чавомо эсензэ жо „воинэнть". Сосо эзь карма учомо, зярдо лоткить туремадо, ветинзе эсензэ частнень наступлениясь, ды эзь кенере туриця полководецэсь само превс, кода ульнесь саезь пленс.

Но вот ушодовсь урок. Классос совась учителесь. Сосо сеске жо теевсь серьезнойкс, буто сон эзь ульне знярыя минутань ютазь весела озямосонть. Эйкакштне еще эзть кенере парсте озамо, Сосо жо уш кунсолы. Секс, наверна, сон эрьва зярдо и моли вадря тонавтницякс, ды кияк а повни истямо случай, штобу сон получаволь отметка „пятеркадо" алкине. Сосо а покшкавтни эсензэ успехтнесэ ды пря а шны сеньсэяк, што ялганзо вешить пельдензэ толковамкат.

Занятиятне молить, кода и свал. Сех стака повнямс сень, што школань кенкш порогонть велькска эськельдямодонть мейле нельзя вейке валгак евтамс родной кельсэ. Кортамс можна ансяк рускс. А цють стувтоват—евтат хоть бу переменасто грузинской вал,—сейчас теть наказания: киргазот понгавтыть особой жетон. Сонсь эськанзо жетонось буто мезеньгак кис а корты—обыкновенной кружок картонсто, но яла теке кантлемс сонзэ пек обидна ды виськс. Весе тонь лангсо ракить, ды учительтне ваныть истя, буто тон теить меньгак берянь тев. Ды жетононть можна каямс ансяк виськсэнь ве енов ертозь: эряви марямс ялга грузинкс кортамсто ды понгавтсак сонензэ а вечкевиця жетононть. Сосонь покштояк покшт способностензэ: кудосо ды ульцясо сон эрьва зярдо корты эсь родной кельсэнзэ, но ансяк совась школав—кармн кортамо рускс.Те секс, што сон ламо ловны ды сехте пек рузонь книгат. Вестькак позорной жетон эзть понгавтокшно сонзэ киргас. А вана Гогохиянень берянь-стэ савкшны—сонзэ тевензэ а молить аволь ансяк рузонь, но грузинской келенть кояскак. Сон мингрел ды грузинкс корты покш акцент марто.

Грузинской келень уроктне, конат эрсить кавкстъ недлязонзо, сонензэ алкуксонь мучения. Ансяк сон панжсы кургонзо, каятыть ракамот сонзэ кортамонзо лангсо. Пакшатне а сизить ракамодо бед-

ной Гогохиянь лангсо ушосояк. Те теевсь сыненст развлечениякс. Вечной ракамотнеде Гогохия теевсь а ломанекс, яки ризназь, пели ялгадонзо.

Вана течияк, ансяк гайгезевсь меельсе звонокось, Гогохия куроксто оршнесь ды чиезь тусь кудов. Ульцясо сонзэ сасызе Сосо, сон чийсь мельганзо. Сосонь лавтов лангсо каязель пальта. Пакшатне тусть рядсек. Васняяк мольсть чатьмонезь, мейле Сосо буто апак фатя мерсь:

— Содасак, монь ули мелем тонадомс кортамо мингрелкс. Давай монь тонавт мингрельской келентень, мон тонь—грузинскоентень.

Гогохия чаркодсь, мекс Сосо сеске жо заинтересовался мингрельской кельсэнть, ды оякс кутмордызе ялганзо.

А. Степная.

САРАНСКАЯ

Семинариясо

Тифлисской семинариянь журналсонть яла седе сеетьстэ появакшность сермадовкст: „Иосиф Джугашвили поздаясь чокшнень молитвас", „Иосиф Джугашвили неезь запрещенной книгань ловномсто", „Иосиф Джугашвилинь кедьстэ саезь В. Гюгонь „Труженники моря" книгась".

Истят сермадовкстнэнь ало тешкстазель: „Отец ректоронть мереманзо коряс куватьс молиця карцер ды строгой предупреждения". Ды таго тешкставкс: „Наказамс куватьс молиця карцерсэ: мон предупредил сонзэ В. Гюгонь „93 год" книгантъ ловноманзо кувалт".

Юной Сталин эзь вано семинарской начальствантъ недовольстванзо лангс—сон яла тейсь тевензэ, конаньсэ сон весе ульнесь увлечен. Семинариясо сон ветясь нелегальной марксистской кружок, салава вастневсь рузонь марксистнэнь марто, конат ульнесть панезь Закавказьяв, сюлмавсь Тифлисэнь передовой робочейтнень марто.

Семинариянь инспекторось Дмитрий Абашидзе монахось умок кармась содамо, што Иосиф занязь овси аволь богословской наукатнесэ. Монахось стараясь муемс предлог, штобу панемс опасной тонавтницянть. Сон содась, што семинариявантъ яки тонавтницятнень рукописной журнал, конань вети Иосиф ды кона салава макстневи кедьстэ-кедьс. Кода муемс ды саемс сонзэ? Монахось пек кармась ванстомо семинаристнэнь мельга. Тонавтницятнень юткско ульнесть истят, конатне бажасть вечкевтеме пряст,—сынь кунсолокшность тонавтницятнень кортнемаст ды, бути семинариясо теевкшнесь мезеяк „запретной", тень кувалт пачтясть начальствантень.

Чить, зярдо семинаристнэ ульнесть класстнэсэ, тейнесть обыск спальнятненень. Веть, апак учо сыргозезь, тонавтницясь некшнизе надзирателенть шумтомо молиця сулеензэ.

Абашидзе парсо эзь максне Иосифнень ютамо. Сон содась, што Иосифень сеетьстэ эрси нелегальной литературазо ды снартнесь, мезес илязо стя, кундамс сонзэ уликс книганзо журналонзо марто.

Монахось мольсь эрьва кодамо махинация лангс, обыскивал Сталинэнь вещанзо аволь сонзэ пингстэ, кевкстнесь сонзэ кувалт тонавтницят, ванкшнось мельганзо, следясь сонзэ мельга

Юной Сталин эзь арсекшнеяк максомс прянзо: ков седе ежов ульнекшнесь Абашидзе, тов седе осторожнойкс ды предприимчивойкс ульнесь Иосиф. Кружокось сонзэ кармавтоманзо коряс, ошсонть сиведсь складчинасо комната ды пурнавкшнось тозонь обедтэ мейле юткско шкасто. Тосо кружковецтнэ кирдсть нелегальной литература.

Аламонь-аламонь теевсь цела библиотека. Кружковецтнэнь числась яла кайсь, ды курок сындедест лововсть сядо ломанде ламо. Иосиф ютавтнесь беседат трудицятнень прававтомо положениядост. Эсь ялганстэнь толковась Дарвинэнь учениянзо. Кружоксо сынь ловность Марксонь ды Энгельсэнь книганзо.

Сень кис, штобу ветямс руководства кружоксонть, эрявсь ламо ловномс ды Иосиф добовакшнось книгат, косто ансяк можна, ловнось весе ютко шкань минутатнестэ. Ловномс эрявсь салава ды Иосиф тонадсь ловномо закон божиень уроктнесэ ды кувака шкань молитватнень евтнемстэ. Зярс попось седейшкава аулясь кадиласо, Иосиф ловнось книжка, сонсь удалов ваны. Весть Иосиф, самай васоло комнататнень эйстэ вейкес кекшезь, аштесь озадо уголнэсэ, запрещенной книгань цокш мельсэ ловнозь. Друк сонзэ икеле, теке мода алдо, кепететсь Дмитрий монахось эсензэ раужо одижасонзо. Иосиф эзизе нее, кода Абашидзе салавине мольсь малазонзо. Монахось кежейстэ ноцковтызе Иосифень кедьстэ книганть. Тона эзь тандадт—нельгизе сонзэ мекев, да истя куроксто, што монахось эзь кенере мик ваноманзо книганть лементзэ.

Монахось бесязевсь: совсем пачколесь цельс, а тесэ таго сезевсь.

— Тон нать а неят,—сорны вайгельсэ пижакадсь сон,—ки марто имеешь дела?

Иосиф састыне ёзынзе сельмензэ, варштась монахонть лангс ды спокойной вайгельсэ мерсь:

— Неян эсь икельдень раужо петна ды больше мезеяк!

А. Степная

Иосиф Виссарионович Сталин лововсь а кундавицякс царской охранниктненень ды полицейскойтненень. Вете раз сонзэ кучнизь ссылкав: Нарымев, Иркутской губернияв, лия васоло ды глухой таркатнес, но эрьва разстонть сон кавто-колмо ковонь ютазь оргодиль тосто. Сон, кода кияк лия, маштсь туемс конвой алдо, сех стака обстоятельстватнень пингстэ, оргодемс царской тюремщиктнень лапаст алдо.

Полициясь пансесь пильге следганзо; цела стая шпикть следясть сонзэ мельга. Уш зярыя ие сон эрясь салава: паспорттомо, вымышленной лем ало, чиде-чис полавтнесь эсензэ эрямо таркантъ. Истямо положениясо ульнесь лиснемс мик опасна, Сталин жо появакшнось то Петербургсо, то Бакусо, то Тифлиссэ, то Батумсо. Сех пек появакшнось тозонь, косо партиясь сех пек вешсь сонзэ улеманзо. Пачколесь границянь томбалевгак, Владимир Ильич Ленинэнь.

Ульнесь 1913 ие. Границянь томбальде, Ленинэнь кецтэ, Сталин сась Петербургов.

Большевиктнень петербургской организациясь кшнинь биржань зданиясонть арсесь теемс концерт. Концертэнть эйстэ пурназь ярмактне должны туемс „Правдань" изданиянть лангс ды революционной лия цельтнес.

Партиянь членгнэ бажасть толпантъ шалномасо апак хватяк вастовомс ды кортнемс тевтнеде. Те вечерэнтень салавинька оятне ветизь Сталинэнь. Се шкастонть партиясонть ульнесь еще лангс апак тарга провокаторось Роман Малиновский. Сон пачтясь полициянтень седе, што Сталин карми улеме концертсэ. Сталинэнь арестовизь. Охранкась решась кекшемс Сталинэнь истямо таркас, косто сон а оргодеви.

Весе ссылкатнестэ сех гиблойкс лововсь „Туруханкась"—Туруханской краев ссылкась. Ды Сталинэнь панизь Туруханкав.

Сталинэнь арестовамось ульнесь стака вачкодьксэкс большевистской партиянтень. Владимир Ильич Ленин сестэ эрясь границянь томбале, тосто руководил партиясонть ды весе революционной роботасонть. Сталин жо ульнесь партиянь Центральной комитетэнь се частенть прявтсо, кона роботась Россиясо.

Надежда Константиновна Крупская макснесь Россиянь большевиктненень границянь томбальде ленинской указаниятнень. „Вечкевикс ялгат,—сермадсь сон, кода марясь Сталинэнь арестовамодо ды ссылкадо,—ансяк получинек ризксэв куля марто сермантъ. Положениясь истямо, што эряви покш кемечи ды седеяк покш солидарность".

* * *

Туруханской краесь—якшамо северной край, кивтеме ды ломантеме. Бути бу сонзэ явшемс, прок шахматной лазонть, ды весе эрицятнень озавтнемс клеткава, то сядо квадратной километрань клеткас саволь бу весемезэ ансяк вейке ломань.

Ды те пустынясонтькак Сталинэнь кочксесть сех чаво, сех нусманя ды якшамо угол—Полярной кругонть экшстэ вишкине рыбацкой станок — Курейка. Истямо „честь" ды „забота" ссыльнойтнень эйстэ охранканть ендо кияк ззь некшне. Сталинэнь самс Туруханкась прядовкшнось Монастырской велесэнть. Можна евтамс, што Сталинэнь кучизь Туруханкань томбалев, сех маласо поселкантень Курейканть эйстэ ульнесь 25 километра, почтантень ды врачебной пунктонтень—150, чугункань кинтень—1743. Ды товгак, чугункань кинтень, кись вейке бурной ды порогов, моли сон Енисейгантъ чудемань каршо. Но царской правительствантень те неявсь а ламо, ды Курейкав кучсть специальной стражник следямо Сталин мельга.

Кись Петербургстонть Курейкав таргавсь кувать: васня арестантской вагонсо, тюрьмадо-тюрьмас, мейле лейга вейке полицейской постонть эйстэ омбоцес. Стака этапной кись. Цела кизэ Сталин ульнесь тюрьмань панжома экшсэ, острожной камератнень чинесэнть, конвойтнень селномаст пилестэяк эсть тукшно. Енисейгантъ Сталинэнь ускстъ лодкасо. Кавто тыща вайгельбеть бурной лейгантъ. Те путешествиясь мольсь цела ков ды сон пешксе ульнесь стака невзгодадо ды опасностте. Лодкантъ ертнесть порог лангс виев даволт, потякшнызь уловт. Лодкасотнень пек донясть сеськтъ. Сеськтнеде ульнесть истя ламо, што леесь, берекось, виресь ды сонсь чивалдось чополгалесть сеськень пельтнеде, прок вирень пожаронь качамодо.

Сексь малав Сталинэнь ускизь Монастырскоев. Тесэ, ссыльнойтнень юткco, сон вастовсь эсь ялгатнень-большевиктнень—Яков Свердловонь ды Сурен Спандарянонь марто, конат кучозь седе икеле. Ялгатнень марто савсь улемс а кувать. Сталинэнь ускизь седе васов. Сексня сон сась Курейкав.

* *
*

Вишкине, кемень кудос, Курейкантъ видэзэ ульнесь нусманя. Кудотне малав весе сермавт, сокорнэть, вишкинька вальма марто, пирявкстомо, ортавтомо, кода кортыть, пирязь вармасо. Перть пельга—а паксят, а лугат, а эмеж пиреть. Ве ендо—покш лей, сонзэ томбальде цють неяви оланя тюжа береконь гребешок. Омбоце ендо—болота. Болотаванть, кудо удалдо саезь ды ков неи сельме,—алкинеть корявойть килейть, пойть лиственницат, кедрат, конатнень эйстэ нурьгить нупонень сакалт.

Иосиф Вассарионович шачсь ды кассь Грузиясо. Тосо те шкастонть еще мазыйстэ цветить цецят, кенери виноград, садтнэ лексить кенерезь персикень, умарень ды грушань ароматсо. Тесэ жо уш ульнесь позда сексь. Океанонть ендо пувась якшамо варма.

эрясь Курейкасо. Но апак вант сень лангс, што ульнесь ськамненэ, лепштясь эйсэнэ полярной вень чоподась ды кежей режимесь, конань тейнизе тензэ охранкась—эзь синдевть сонзэ волязо, эзь шатавтовт кемемазо большевистской тевенть неизбежной изнямонтень.

Туруханкасо сестэ ульнесть ламо виев большевикть. Сынь эзизь кадно революционной роботаст ссылкасояк. Тыща вайгельбень таркань трокс ульнесь ладязь связь Ленин марто. Полициянть следямонзо лангс апак вано, Туруханкасто ды сонзэ эйс мольсть сермат, статьят, журналт, газетат. Кучнесть эйсэст этапниктнень, матростнэнь, лодочниктнень, пароходонь капитантнэнь вельде. Аламонь-аламонь Туруханкань большевиктне сюлмавкшность Россиянь весе большевиктнень марто.

Весе те роботасонть руководил Сталин. Сон якась Монастырской велентень, косо эрясь большевикень сехте покш группась. Тозонь, сонзэ самодонть марязь, сакшность ссыльнойтне лия стантнэстэ. Туемс Курейкастонть ульнесь а шождыне, но Сталин яла мукшнось кодамояк причина, убедительной эсензэ надзирателентень.

Монастырскойсэнть промкшность киненьгак ссыльнойтнень эйстэ, промкшность салавине полициядонть. Полициясь сехте пек следясь сень мельга, штобу ссыльнойтнень юткco аволь уле связь. Ссыльнойтнень сравтызь разной станнэва ведьгеменьшка километрань таркава вейке-вейкедест. Монастырскоев нолдтнесть а мельсэ, эрьва разнэ тейнесть подробной допрос: кинень ломанесь моли, мейсь.

Сехте покш радостекс ссыльной большевиктненень ульнесть Ленинэнь пельде кулятне ды указаниятне. Штобу евтамс ялгантень Ленинэнь кулянть, кияк эзь лово трудокс ардомс кавтошка сядо километрат. Ленинэнь эрьва строчкась подтверждал, што Сталин васоло ссылкасо мукшнось ленинской виде решеният.

Ушодовсь империалистической войнась. Сталин сермадсь ссыльнойтненень серма войнантень большевиктнень отношениядост, ды мейле, знярдо састь Туруханкав войнадонть Ленинэнь тезистнэ, сынь совпали Сталинэнь эрьва мыслянть марто.

Ссылкась кармась прядовомо. 1916 иень тельня Сталинэнь мобилизовизь царской армияс, Курейкасто перевели Ачинск ошс, аволь строевой ротас. Инязоронь правительствась пельсь велявтомонзо Сталинэнь Россияв, сонзэ арсесть кирдемс седе васоло робочей центратнеде. Армияв мобилизациянь видсэнть ульнесь покшолгавтозь ссылкань срокось.

Сась 1917 иень тундось. Россиянь натой сехте васоло уголнэтнева кармасть пачкодеме кулятне седе, што робочейтне ды крестьянтнэ ертызь ненавистной самодержавиянть.

Панжовсть тюрьмань кенкштне, косо стомавсть свободанть кисэ боротицятне. Сталин капшась Петербургов, революциянь седеентень.

А. Кожевников.

А. Степная.

П. Кономанин

Морак, седей

Морак, седей,
Морак гай вайгельсэ.
Невтик смелстэ
Эсить од виеть,
Монень максозь
Права эсень кельсэ
Славамс ошт
Ды колхозонь велеть.
Ризксэсь эйстэть
Тусь певтеме васов,
Валскень сувокс,
Зоря лангонь онкс.
Ней эрят
Певтеме часиясо,
Весе пингесь
Ладязь овсе тонькс.
Арась вием
Стувтомс—ки ладизе
Те од пингенть,
Сюпав эрямонть,
Кинень эрьва
Поэтэсь складизе
Сехте питней
Седеень моронть.
Секс, монь седей,
Чатьмонемс а кода,
Секс а кекшемс
Ине кецямом,
Секс сонензэ
Казьса толонь одам,
Сонзэ кувалт
Мерьса гай-валом.

Сталин лемесь—
Видечинь цветямо,
Сталин—чись
А мади зярдояк.
Сон миненек—
Счасияв эрямо
Ды икелев
Кинь невтий маяк.
Сталин лемесь—
Вий максы шахтасо,
Бурянь пачка
Ветни самолетт,
Покш комбайнат
Нуевти паксясо,
Сталин лемесь
Олякты народт.
Зярдояк мон
А стувтса те лементь,
Сон монь верьсэ,
Секс стувтомс нельзя.
Сонзэ вельде
Эрзятне виемить,
А ведь мон
Истямо жо эрзя.
Морак седей,
Морак гай вайгельсэ,
Невтик смелстэ
Эсить од виеть,
Монень максозь
Права эсень кельсэ
Славамс ошт
Ды колхозонь велеть.

ЁЛКА

Елкань перька пурнавдано,
Тензэ моро моратано:
Елка, мазый елкине,
Елка, паро елкине.
Минь од ие покш вастано,
Од иес моразь сатано:
Елка, мазый елкине,
Елка паро елкине.
Вана совась Ванька тенек,
Минь яхоитян кедьсэнек:
„Бойка, Ванька, бойка сак,
Минек марто кругс совак!“

Ды туинек минь налксеме
Коля лиссь кунчкас киштеме,
Ванька кармась кунсоломо,
Куйсь мик стул лангс стих ловномо.
Истя од иень вастано,
Тензэ поздоровт кучтано.
Славной иесь радость канды!
Чись мызолдозь варшты ванды!
Елканть перька пурнавдано,
Тензэ моро моратано:
Елка, мазы елкине,
Елка, паро елкине.

М. Кинельский.

Пограничникнень

Тонь удало—счасьяв модась,
Ошт ды велеть,
Вирть ды лейть...
Ки истямо мастор содась—
Мазынь-мазый ды келей?!

Зэрнить ошсо фабрикатне,
Ливтить верьга самолетт...
Косо еще истят шкатне,
Истя гайгиця морот?

Волнатне налксить морясо,
Гайгить, жойнить сынст морост;
Товзюрот лымбить паксясо,
Варминесь налкси марост.

Те сад-масторонь ванстомань
Народось максызе тень.
Нулгодькс врагонть машт вастомо,
Кандт пулясо тензэ пень!

Штобу умартне кенерест,
Штобу цветявольть цветнэ,
Штобу тезэнь нулгодькс нерест
Авольть эцне тувотне.

Вант тон пштистэ вень чподас,
Илязо сельметь липадть!
Пограничник!
Свал тон содак—
Вестэнткак врагось эзь мадьть!

Л. Сайгушев.

Эрзянь фольклордонть

Седе ало минь печататано эрзянь фольклорной зярыя произведеният сень кисэ, штобу познакомить минек ловныця эйкакштнень истямо характерэнь произведениятнень марто ды максомс общей понятия эсензэ фольклоронть коряс. Сех васня минь отвечатано вопросонть лангс, мезе те истямо фольклорось вообще?

Эрьва народонть ули эсензэ культуразо, косо покш пельксэкс аштить литературась, живописесь, музыкась ды лият. Те культурантъ создает народось эсензэ сехте талантливой представительтнень вельде. Бути сайсынек, примерке, великой русской народонть культуранзо, то нейсынек, што те культурась пингеде-пингес яла кайсь, кемекстась ды келейгадсь вейсэ эрямонть марто, ломанень сознаниянь развитиянть марто. Рузонь культурантъ марто а сезевикссть сюлмавозь весеменень содавикс гениальной ломатнень лемест, кода, примерке, писательтне Пушкин, Лермонтов, Гоголь, композитортнэ Глинка, Чайковский, художниктне-живописецтнэ Айвазовский, Левитан, Репин ды ламо лият. Но теде башка русской культурасонть улить ламо истяткак произведеният, конатнень арасть определенной авторост, конатнень создал сонсь народось ды, конев лангс апак сермадо, кургсто-кургс пачтнезь, ванстынзе минек шкас. („Слово о полку Игореве", народной морот, преданият ды поверьят). Истят произведениятнеде ламо минек эрзянь культурасонткак. Самай неть произведениятненень—устной народной творчествантень мерить **фольклор.**

Эрзянь фольклорось пек сюпав ды пек разнообразной. Сонзэ форманзо эрьва кодат. Тезэнь совить народной моротне ды евкстнэ, сказаниятне ды поверьятне, вал-меревкстнэ ды содамо-евкстнэ ды ламо лият. Сынст юткстo сехте покш таркантъ занить евкстнэ ды моротне.

Ней ванкшносынек фольклоронть содержаниянзо ендо. Бути минь икеле евтынек, што эрзянь фольклорось сюпав формань коряс, то текень жо можна евтамс содержаниять коряскак. Кодамо фольклорной произведения иля сайть ,сонзэ эйстэ сех васня неят глубокой содержания. Те содержаниясь саеви эсензэ эрямонть эйстэ ды, прок зеркалань пачк, невти народонть эрямонзо, эрямо коензэ, настроениянзо ды меленээ-бажамонзо.

Седикеле эрзятне, кода и весе лия вишка народтнэяк, эрясть инязоронь правительствань а кирдевишка стака гнетонть ало. Кода ансяк эзть нарьга ды эзть пансе помещиктне ды царской чиновниктне эрзятнень эйсэ! Сынст пельде сайсть ламо оброк ды эрьва кодат

налогт ды тень эйсэ кадность эйсэст вачодо. Сынст пансесть барщинав ды кемекстакшность эйсэст заводга, косо сынь роботасть стяконь кисэ. Сынст эйсэ сайнесть ламо иес салдатокс ды кадныз семиятнень урозокс. Сыненст эзть мере кортамо эсест кельсэ, эзть мере эрямо эсест койсэ. Весе те стакачись, беспросветной эрямось невтезь эрзянь фольклорсонть, сехте пек народной моротнесэ.

Но эрзянь народось аволь покорнойстэ кандсь эсензэ стака долянзо. Сон ламокстъ стякшнось эсензэ угнетательтнень каршо бороцямо оружия марто. Секс народной творчествасонть улить ламо произведеният, конатне пешксеть ненавистте инязоронь правительствантень ды помещиктненень. Неть моротне стявтсть ды тердсть эрзятнень бороцямо эсест нарьгицятнень каршо, счастливой ды независимой эрямонть кис.

Великой Октябрьской социалистической революциясь олялгавтынзе вековой эксплоатациянь гнетонть алдо Россиянь весе народтнэнь, сынст юткссо эрзятненьгак. Эрзятне получасть эрямонь полноправия ды равноправия истя жо, кода многонациональной Советской Союзонь весе национальностне. Эрямось теевсь привольной ды счастливой. Те счасиянть добувизь трудицятне коммунистической партиянть ды сонзэ великой вожденть Сталин ялгантъ руководстваст ды заботаст коряс.

Ней минек народось кармась морамо од, виев ды гайтев вайгельсэ эсензэ моронзо счастливой советской эрямонть коряс ды сеть великой ломатнень коряс, кить добувизь ды ванстызь те валдо счасиянть. Секс эрзянь современной фольклорсонть пек иокш тарка занить моротне Лениндэ, Сталиндэ ды партиянь ды правительствань лия руководительтнеде. Неть моротнесэ народось слави эсензэ великой вождтнень ды учительтнень, евты тенст эсензэ благодарностензэ.

П. Гайни.

Павел Петрович

Мезень тол палы, мезень качамне?
Павел Петрович инязоркс озы,
Павел Петрович оцязоркс ары.
Сон мери: „бути инязоркс озан“,
Сон мери: „бути оцязоркс аран,
Ломань пиринень, мери, март [1]) маран,
Ломань ловажань, мери, сэдть теян,
Ломань вернестэ, мери, ведть нолдан“.
Кода аракшнось Павел инязоркс,
Кода озакшнось Павел оцязоркс,
Ломань пиринень сон март маракшнось,
Ломань ловажань сон сэдть тейнекшнесь,
Ломань вернень сон веднеть нолдакшнось.
(А. А. Шахматов, „Морд. этн. сбор.“)

Мекс пек аварди мирэсь-масторось

Мекс пек аварди мирэсь-масторось?
Мекс пек мелявты мирэсь-народось?
Мирэсь аварди киска-боярдо,
Масторсь мелявты пине азордо:
Сынь весе саизь минек паксянок,
Сынь весе нельгизь минек луганок.
Ней мейсэ трясынек минь семиянок?
Минь мейсэ андсынек ней скотинанок?
Рамазь паксясо прянок трятано,
Рамазь лугасо скотинат андтано.
Секс пек аварди мирэсь-масторось,
Секс пек мелявты мирэсь-народось.

(М. Е. Евсевьев, „Эрзянь морот“, 49 стр.)

[1]) Мар—куча, бугор.

Сур веле

Вай, велесь, велесь, Сур велесь,
Велеськак паро Сур велесь!
Икелензэ пиже лугазо,
Луганть ланга чуди ведезэ,
Алсь песэнзэ гайги пичезэ.
Суркат-белкат пичень зверензэ.
Вере песэнзэ килей рощазо,
Мазый нармушкат пичень птицанзо.
Удалонзо тумо рощазо,
Ривезть-нумолот рощанть зверензэ,
Письмарт-цянавт рощанть птицанзо.
Покш бояр сакшнось паксянть нельгеме,
Покш бояр сакшнось паксянть саеме.
Велень покштне, велень атятне,
Велень судият, велень дедатне,
Сынь ве таркинес атят пурнавкшность,
Сынь ве превнесэ покшкеть арсекшнесть:
—Кинь кучтано бояр икелев?
Покш бояр марто, атят, кортамо?
Покш ответэнь, дедат максомо?
Мырлай кискань атят пурнакшнызь,
Покш бояр марто атят кортамо.
Бояр марто Мурлай эзь кортавт,
Покш ответке Мурлай эзь максовт,
Киска-боярнэнь паксянть миизе,
Пине-азорнэнь паксянть максызе,
Сур велинень вачо кадызе.

(М. Е. Евсевьев, „Эрзянь морот“, 9 стр.)

Дайте кучтано серма Сталиннэнь

Вай, велесь, велесь
Эрзянь Найманось,
Вай, велесь, велесь—
Минек колхозось!
Ведезэ чуди
Веленть алганзо,
Вирезэ касы
Веленть велькскaнзо,
Пичензэ касыть—
Юты пельс токить,
Масторонть перька
Ведензэ сатыть.
Вай, виренть ламо
Стройной чувтонзо,
Вай, веденть ламо
Уйни калонзо.
Паксятнес варштат—
Келейде келейть,
Сюротне касыть
Сэрейде сэрейть.
Веленть ве песэ
Гай-кудо пичень,
Тосо тонавтнить
Минек эйкаштне.
Омбоце песэ
Луга поляна,
Полянанть лангсо
Колхозонь клубось.
Колхозонь клубсонть
Весе колхозникть.
Комсомолецтнэ—
Вадря од церат,
Ловныть, толковить
Конституциянть.
Вай, колхозниктне
Аштить весёлат,
Пейдезь кургсо,
Покш мелс-паросо.
Вожденть Сталинэнь
Вечкевикс валтнэнь
Превезэст саить,
Седейзэст путыть.
—Дайте кучтано
Сёрма Сталиннэнь,
Минь пачтятано
Валнэть вождентень.
Минь ёвтасынек
Потсо валонок,
Минь пачтясынек
Покш мельс-паронок.
Сон макссь миненек
Сех вадря закон,
Сон сёрмадсь тенек
Олячинь преветь.
Пек веселасто
Эрямось моли,
Пек сюпавсто ней
Колхозось эри!

(Евтнизе МАССР-нь Б.-Березниковской райононь, Найман велень 23 иесэ колхозница **Назарова Агрипина Петровна.** Сёрмадызе **Л. Кавтаськин** 1938 иестэ).

Валя Горбунова „Евтамо соколтнэде“ моронть складицясь.
(Фотось А. Ивановонь).

Евталмо соколтнэде

Сентября ковсто, оят, те ульнесь
Колоньгемень вейксэце иестэ,
Советской властенть прявтось
Молотов,
Сокол Молотов,
Зярдо евтнинзе весе меленэ,
Зярдо пачтинзе весе тевензэ
Сех покш соколнэнь,
Родной Сталиннэнь,
Макссь кеме наказ соколнэтненень,
Виев армиянь соколнэтненень:
Идесынек минь кровной братонок,
Сынь тосо эрить, косо чи валги,
Сынь тосо эрить, косо верь валыть
Бедной ломатнень—
Украинецтнэнь, белорусецтнэнь.
Соколнэтне мольсть гранентъ
томбалев,
Косо сюпавтнэ, пантнэ, кулактнэ
Яжасть карязост бедной ялгатнень—
Украинецтнэнь, белорусецтнэнь.
Вадрясто вастызь минек соколтнэнь,
Кши марто вастызь,
Сал марто вастызь
Олянь максытнень.
Коданя эрить, масторонть эйсэ,
Косо тештетне палыть валдосто,
Косо маней чи эжди ломатнень
Кизнаяк эжди, тельняяк эжди
Авань лембесэ, тетянь лембесэ,—
Евтнесть соколтнэ родной
братнэнень
Вадря, счастливой эрямонть коряс.
Бойкасто ливтясть гордой
соколтнэ,
Счасия пачтясть родной братнэнень,
Кулома пачтясть
Весе врагтненень.
Кренчтнень — сюпавтнэнь,
пантнэнь—вадовтнэнь
Кунцизь соколтнэ—бойка ливтитне
Вейкень пес маштнизь хищной
нармутнень
Гордой соколтнэ—олянь максытне.
Шождалгадсь лексемс родной
масторсонть,
Косто панезельть подлой
шляхтичтне,
Конат верь потясть
трудицятнестэ—
Украинецстэ, белорусецстэ.
Пек вадря эрямс масторонть эйсэ,
Конань счасияс вети икелев,
Вети радостес народонь тетясь,
Главной соколось Сталин ялганок.

(Те евталмонть складизе Инсарской средней школань тонавтницясь, Валя Горбунова).

Эрзякс сермадызе. **Ст. Прохоров.**

С. М. КИРОВ

Вете иеть теде икеле, 1934 иень декабрянь 1-це чистэ революциянь нулгодькс врагтне предательской ледемасо моштызь революциянь пламенной трибуноньть, трудовой народонь вечкевикс церанть, великой Сталинэнь верной оянть ды соратникенть Сергей Миронович Кировонь. Те ризксэв кулясь ёндолкс ливтясь весе масторганть. Те народной ризксэнть вадрясто евтызе эсензэ лайшемасонзо эрзянь народной сказительницась Е. П. Кривошеева. Лайшеманть печататано те номерсэнть.

Лайшема Кировдо

Киров ялгантъ кода маринь маштомадонзо,
Кадыя вень тантей удомнем,
Кадыя чить паро седейсэ аштемам.
Аштить ансяк чаман келес сельведень,
А маряви тень ярсамсто тантей сускомнэм.
Киров ялгась, пек жальне маряват,
Пек мила неяват паро превнеть кувалма,
Паро тевнеть тевнева...
Чи валгомсто буря кепететсь,
Ленинэнь ошсто кудо пря сезевсь,—
Коське бурясь прянзо сезизе,
Пиземе марто начко бурясь
Те кудонь прявтонть саизе,
Ендол марто пургинесь
Чачи модас нолдызе.
Те кулянть кода мария,
Седеем мон нучк керия,—
Соракадсь монь рунгинем,
Маштсть пильгстэ монь вийнень,
Сизьгемень годсо бабинень.
Ох, ох, ох, Сергей мироныч,
Мастор лангонь паро ломанесь!
Ки тонь истя маштыцят?
Ки эрямот саицят?
Берянь оннэ, чай, неекшнить?
Те лихоесь, чай, умок пансиль тонь мельга?
Те душманось вень удоманзо, чай, эзь сода,
Кува аштить пильге следнэть—вансь эйсэть,
Косо аштить, Сергей Мироныч,—
Караулясь сон эйсэть,
Думась курок маштомат,
Чави седееть лоткавтомо.
Секс, Киров ялгай, удало пельде
Удем юткова годинзеть,
А икеле пельде—кавто ваны
Сельме ютковат пулясь лиссь.
Секс, Сергей Мироныч, жальне маряват,

Секс пек мила неяват.
Умок марсилинь эйстэдеть,
Умок содылинь паро кулядот,
Ансяк эйстэть думилинь:
Кодамо тетянь-авань те пакшась?
Мон ульнекшнынь ве пеле—
И то мелезэнь пек пароль.
А кода ульнекшнить острогсо,
Монь седейсэ ульнекшнесь
Крённэдеяк чапамо,
Нартимкстэяк сэпейне,—
Мезе, мерилинь, тонь чумот?
Сизьгемень вейкеце монь годнэнь—
Пек лазнови кисэть седейнем,
Ох, Сергей Мироныч Киров!..
Васня эринек—ульнинек барскоень,
Киска лангскак эйсэнек полавтнесть,
Котьмерезэнек плетть кайсесть.
Кода кармить, Киров ялгай, тон
Ленин, Сталин морто вейсэ работамо—
Икелев тевенек пек моли,
Кортамсто валнэнек кепети.
Киява туйдяно молеме—
Масторов а токшить пильгенек,
Роботамсто а сизить рунгонок;
Читне марявить тенек нурькинеть,
Буто ламо робота роботавлинек,
Скорей паксясто роботанть прядовлинек.
Улевельтьдеряй монь селминень,
Сергей Мироныч, ливтязь
Калмамо тарказот ливтявлинь,
Покш веднева уезь уевлинь.
Ежели муевлинь толонь пандыне—
Толонь пандонть пачк чиезь чиевлинь,—
Ох, Киров ялгай, прясо чернень чентявлинь,
И то малазот молевлинь,
Лайшема вайгельне таргавлинь:
Пиринестэ [1]) саевлитинь,
Пильге пенев паневлитинь,
А ней ансяк, косо конёв лангсо портретэть,
Сия кеднем кувалт ютавтса.
Лейнекс чудить сельведнень,
Тустынестэ чудить чамаван,
А ней сельминем эйстэть а неи,
Кедем венстян—а саты,

[1]) Пиринестэ—принестэ.

Вайгельне максан, Сергей Мироныч,—а марят,
Ансяк кунсолан, кода кортыть радисонть. [1])
Щёкасон путозь монь кеднем,
Седей грудьсэнь кирдьса омбоцень—
Пиземекс чудить чамаван сельведнень,
Лисьмапрякс лисить пря потстон.
Ох, Сергей Мироныч,
Секс пек жальне тень маряват,
Секс пек мила неяват—
Парсей шолконь тонь чернеть,
Ламо пря потсо тонь превнеть,
Сияс ульнесть навазь сур принеть,
Золоченнойть кенжинеть.
Ох, превень максы тон, ялгай,
Ульнить бумагадо чевтине,
Варминеде эряза.
Ох, Сергей Мироныч Киров!
Хоть лайшан-авардян—
Сельмем эйстэть а неи.
Ламо масторонть лангсо
Трудицянень теить парыне,
Ламо ломаннень паро превть максыть,
Ламо робочейнень икелев тевть нолдыть,—
Эзь пандов миненек тонь парынеть...
Прок онстон аштян, Сергей Мироныч!
Кундынь кандолаз крайнентень,
Ох, пиче, вирьсэ сех вадря чувто,
Кизэнек-теленек тон пиже одижат кандтнят.
А ней потмозот путызь
Киров ялгантъ теланзо.
Тонь, пиче, теидизь —
Стенасот арасть вальминеть,
Таго, пиче, теидизь —
Косяксот арасть тонь кенкшкеть.
Од паро прясо Сергей Мироныч
Совась чопода таркинес:
Чуди ведне а неи,
Завод вайгель а мари.
Од паро прясо вольной светстэ тусь,
Ламо другсто-братсто явсь.
Ансяк минь ней карматано
Конёв лангсто портретэнзэ ваномо,—
А здорови мартонок,
А кундасы кеденек...
Минь кирдьсынек седейсэ.
Душман ломань маштызе,

[1]) Радисонть—радиосонть.

Куломантъ тензэ кандызе,
А порасто, а шкасто
Тусь Сергей Мироныч,
Совась чопода калмонтень.
Сиянь ведне тия а чуди,
Пиже луга а касы,
Маней чине а токи,
Виев варма а пуви,
Пиземе лангозот а пизи,
Вольной воздухке а токи...
Ох, Сергей Мироныч Киров!
Монь мельс эзь тук те таркась,
Седеезэнь эзь педя.
Кода ульнить вете чинеть кандолазсо,
Весе мастор лангонь
Зняро ульнесть другот-братот,
Весе ульнесть кругомгат.
Эзик сыргавт пингстэст рунгинеть,
Эзик кепедть пиринеть.
Эзить корта другот-братот марто кодаяк.
Мезтькак эзить приказа,—
Мезтькак эзить наказа,—
Яла учость пшкадемнеть,
Яла учость кортамнеть,
Нать пек, Киров ялгай,
Пря удемнеть токинзе,
Пря потстот превнеть маштынзе...
Те врагось косто лись?
Те врагось тенть косто сась?..
Весе мастор лангонь другот-братотень
Тонь куломат седейс маряви—
Ох, Сергей Мироныч,
Мастор лангсо паро ломанесь!
Кода эзем прянь кувалт венеми рунгинем,
Конявить кавто сельминень,
Седей грудь лангс путсызь монь кавто кеднень,—
Сестэ стувттан мельнестэнь,
Сестэ явдан седейстэнь.

Лайшизе **Е. П. Кривошеева** 1934 иестэ декабрянь 2—6 читнестэ Саранск ошсо).

А. Панькин

„Нищей"

(*Евтнема*)

Келейстэ сравтовсь тайгась ды моры лужаня моронзо. Костояк а неят а пе, а край—ансяк ашти вирь ды вирь. Тесэ касыть чувт, конатнень пряст токшевить малава ютыця пельтнес. Улить истяткак, конат ютавтсть ламо ломанень пингть. Кизэнек-теленек пижелды певтеме виресь. Тайгантъ крайга, кеменьшка вайгельбень таркашка границантъ эйстэ, сравтовсь—„Якстере Зоря" колхозось. Тесэ весемезэ ансяк колонгеменьшка кудот. Колхозниктне чинек-венек охотыть эрьва кодамо зверь лангс. Васенце тевест тесэ эрицятнень охота.

Поселкавантъ кудодо-кудос яки горбун атине. Сакалонзо седойть, кедьсэнзэ палка, кудонь кодавт сукнань пинжаксо, пильгсэнзэ кедень кемть. Якси кудодо-кудос ды веши кши сускомо сыре ломаньнень-трицявтомонень.

Вана лись Зинько Митянь кедьстэ ды стамбарнэ моли Яхим атянь кудонть енов. Кудосонть ансяк Яхим атя ды 13 иесэ нуцьказо Гриша. Гриша ловны „История партии" книгасонть, а Яхим атя кулсони. Чикоргадсь кардаз кенкшесь. Кардайстэнть марявсь кискань онгома вайгель, мейле—цийнема.

— Тетят, нать, сы,—пшкадсь Яхим атя.

— Сонзэ марто ведь герой тусь, те жо онги „Партизан". Панжовсь кудо кенкшесь; тарнозь-сорнозь совась нищей атясь. Тесэяк истя жо вешсь сыре ломаннень кши сускомо, вешемадо мейле кевкстсь сорнозь вайгельсэ:

— Можна озамс аламос оймсеме?

— Озак, озак, атя ялгай, сизить чей,—отвечась Яким атя.

— Да, стака сыре ломаннень,—корты нищейсь,—пильге вийтнеяк арасть. Ансяк аштемаль тарка лангсо ды вана яла пекентень эряви.

— Да, пекентень эряви,—отвечась Яхим атя,—неяват уш сыряткак.

— 75-це иес чалгинь,—козонь пачк евтынзе атясь валтнэнь,—оймеськак уш арась; кармась маштомо.

Гришаяк лоткась ловномадо ды кунсолы атятнень кортамост.

— Кода эрситядо?,—таго кевкстизе нищейсь Яхим атянь.

— Вадрясто. Эрямось уш а сялдови.

— Семиянк косо, нать роботыть косояк?

— Да, роботыть, весе тевсэть,—отвечась Яхим атя.—Церам вейкесь тусь охотав, урьватне паксясот, кавто церан армиясот. Ве церась вана кучсь серма улкоть, пек, келя, дубсить белофинской бандитнэнь эйсэ.

— Маринь,—думазь мерсь атясь.— Моньгак жо кавтольть церан. Мелят Хасансо японской бандитнэнь каршо туремстэ чавовсть, а урьватне кадымизь, ней вана куш меснек, колхозсо роботыцякс а маштован, муцяван вана сыре прясон. Мезе эно теят? Сави пиштемс куломазон истя. Эхе-хе, нать мон арсинь, што пачкодян истямо эрямос... Истямо, нать, уш часиям. Сон, брат, урьватненень, ведь, а эряват, аволь эсить эйкакштнэ. Ки варшты ломань эйкакш лангозот, кинень эряват, кинень питнеят андомс. Эсить улевельтькак, яла жаль марявлить тенст. Аволь сав яла уш вальмалга яксемс. Ней еще кода а кода можна яксемс—лембе. Козо прат, тосо вадря, козой мадят тосо тарка. Но сындеряй телесь таго, мейле ков? Лангс арасть, пильгс арасть... Эх, мезес пачкодинь... Чей од пингстэ кодамо ломань ульнинь— богатырь, аволь ломань. Кавтоксть мик ранязь ульнинь войнасо. Яла теке куломантень эзинь саев.

— Тон ульнить жо войнасо? — сезизе Яхим атя кевкстемасонзо нищеень кортамонть. Монгак ульнинь ранязь,—корты Яхим атя.

— Кодамо иестэ ульнить?

— 18-це ды 19-це иетнестэ. Ульнинь чапаевской дивизиясо,—отвечи Яхим атя,—полконок ульнесь 5 це.

— Да, Монгак, ведь, тосолинь! Мон мерян содавикс лицясь,—корты нищейсь,—но косто некшнитинь а повняса, знярдо уш арсян эськан. Вот, ведь. Ульнинек вейсэ, воевинек вейсэ—а содавдано вейкенек-вейкенек туртов. Косто? Ламо уш ведь ютась шкаськак. Овси лиякстоминек. Ванта, ванта, зняро иеде мейел тенек савсь вастомс, а?! 21 ие ютасть. Ды... сестэ минь уш умоконь ялгат. Ванта, ванта, дивамо пазомгак маштсь. Секс мерить: пандо пандонзо марто а васты, а ломань ломаненэзэ марто васты. Знярдо тенек савсь вастомс!.. Эли думат, што вейкеть-вейкеть неят знярдояк ..

— Да,—укстазь отвечась Яхим атя.

Нищейсь пинжак зепстэнзэ таргась нулав табак кисет ды пуворязь газет пангс.

— Дай, эно курятано, оймесь арась, но кодаяк яла а кадови курямось,—козоманъ пачк пшкадсь Яхим атянень.

Яхим атяяк сейсь мерькаэь газет пангсстонть цигаркакс конев. Нищейсь тарныця кедьсэнзэ пурнась кисетэнть потмакссто табак пульть. Мейле чукадинзе эземс.

— Ужо монсинь улить. Яхим атя зепстэнзэ таргась табакт. Тейсть цигаркат ды, прок трубава кармасть нолдамо качамонть. Нищейсь, нать табак качамодонть, кармась козомо. Яхим атянь икелев появасть войнань турематне, ледсь мелезэнзэ чапаевской дивизиясь ды ламо лият. Появась икеленэзэ колчаковской бандась. Аламос чатмонемадо мейле Яхим атя укстась ды арсезевсь эсь пачканзо: те сон. Сон улияк. Вайгелеськах эзь полавтов, повняса весе, тевеськах прок ульнесь исяк, нейгак эщо ашти сельмень икеле. Истямо формаськах. Те сон..

— Да, ламо иеде мейле тенек савсь вастомс,—сонсь Яхим атя совась цюланс, мезть бути сермадсь коневс ды коневонть пурнызе.

— Гриша,—цюлансто лисемстэ пшкадсь Яхим атя,—азе рамак махоркат, на вана коневонть потсот ярмактне,—кавто осьмушкат, вейкень вана дедантень ды чапамодонть пель. Ббойкасто седе!

Минь сак, атя ялгай, те шкане обедатано. Обедамдо мейле уш кортамонок кортасынек. Мон, брат, вечкан истят ломать, жальть кода

бути марявить тень. Улкоть еще вейке нищейнень штанынеть максынь. Сак, сак эно, хоть сывелесь аволь ламо, яла кше лопавкс. Пинжакот каик, ульть прок эсеть кудосо, эсенек ломатне.

— Ладна, пинжаксояк ярсан. Ато монень маряви пинжаконь каямось ды оршамось покш роботакс. Нищейсь таго кармась козомо. Тарнозь-сорнозь озась столь экшес. Кармасть обедамо.

Гриша седеяк бойкакс невтизе эсь прянзо атянтень. Кода мерсь дедазо, прок боец тусь командирэнь приказаниянь коряс. Кардайстэ лисемстэ калавтызе коневонть, штобу содамс зняро макссь ярмактнеде. Совиксэль уш мекев, но коневстонть нейсь сермадовкст ды деданзо подписенть. Сермадовкстнэнь ловномадо мейле Гриша седеяк бойкасто тусь чиезь витьстэ конюшняв. Конюшнянь латалонть Тюма атя старшей конюхось ловны газета. Кодак неизе Гришань, лоткась ловномадо.

— Эй, Гриша, куроксто, кода бути сельтне кадовкшныть строчкатнень эйстэ, ловнока, кунсолан мезе моли фронтсонть. Ды... Тынк, некак, фамилиясь понгонесь газетастонть. Вана те косо. Невти газетань строчкатнестэ: Илья Ефимович Теринговъ, танкист...

— Ладна, мейле,—сезинзе Гриша пшкадемасонзо Тюма атянь валтнэнь.—Дай алаша куроксто, Тюма дедай,—таго лексемань пачк пшкадсь Гриша.

— Мезе теевсь?

— На ваныкъ коневонть,—венстизе Тюма атянень.

А!.. Кундык гнедухань, седе пек арды.

Прок кавалерист куйсь Гриша лишменть лангс. Якстере галстукось лыйни вармантъ эйстэ. Чинть каршо цитни голой прязо. Вано чопавтсь ды ематотсь вирентъ потс.

* * *

—Здравствуйте,—пшкадсь командирэсь кудос совамсто.

— Шумбратано, шумбратано, кода тонсь аздан,—отвечась Яхим атя.

„Нищеенть“, прок маштыкс кармась чавоманзо, кода неизе нагаонть командирэнть кедьстэ, алдонзо эземеськак кармась сорномо.

— Тон ки истямось?—кевкстизе сонзэ командирэсь.

— Мон... вана кевкстик куш.. Ульнинек вейсэ бойсэ.. кевкстик.. Мон.. церан а умок чавовсть Хасан эркенть чирес... Мон нищей, трицян арасть. Кевкстик вана, сон соды.

— Маньшат!

— Эйбок, мейсь монень маншемс сыре прясон. Кармась командирэнть икеле озномо.

— Кедьтнень илить нолда!—таго пшкадсь командирэсь.

— Пежеть, осподи богародица, а маньшан... ух..! Иля тандавтне сыре ломать. Вай, мейсь стяко тандавтнят...

Командирэсь витьстэ кирди „атянть“ коняс нагаонть.

Гриша а соды мезе теемскак, ваны „нищеенть“ сельмс, а соды мезть улить седе тов.

— Каик пинжакот!

Дивазевсь мик командирэськак, кода каизе пинжаконзо нищейсь. Карксось, конась карксазель пинжаконть алга, пешксель понгавтнезь гранатадо. Ды ульнесь бокасонзо понгавтозь наган. Сон овси аволь истямо сыре, кодамокс ульнесь наряжазь ды кода тейнесь сырекс. Хоть нейгак сорны, кода чияк сорнось, но ней сорны командирэнть эйстэ. Сон ней сорны эсензе нулгодькс тевензэ кисэ.

— Комадир ялгай, эзинь маняв, мон сеске уш содыя; ванан, кедьтне сорныть, но аволь сыре ломанень,—корты Яхим атя.—Кодат, мерян эськан, ней нищейть. Командир ялгай, те колчаковской офицер, конась монь ветиль повамо 19-це иестэнть, но эзть кенерть: партизантнэ сасакшнызь штабост.

— Спасиба, Ефим Петрович,— венстизе кедензэ командирэсь Яхим атянень.—Спасиба тонетькак, Гриша. Кастодо еще седе пек эсинк бдительностенк. Кадык эрьва врагось содасы, што минек масторсо сонензэ тарка арась. Врагонть чавить икельдеяк, удалдояк, бокастояк, верьдеяк, алдояк. Бути кенери эськельдямо ве эськелькс, омбоцестэ сонзэ кундасызь ды гуень ядонзо нолдасызь эсензэ каршо.

А. Мартынов.

Эйкакшонь литературадонть

ВЛКСМ-нь ЦК-нь X-це пленумось эсензэ роботасо лангс таргась пек ламо асатыкст эйкакштнэнь туртов художественной литературань нолдамосо. Неть асатыкстнэ ды безобразиятне Мордовиясо истя ламолгадсть, што седе тов истямо ладсо кадовомс а кода.

Кода масторсонок весе эйкакштнэяк, мордовской народонть эйкакштнэ минек родинань пельде получасть валдо ды просторной школат, парсте тонавтозь ды сатышка учительть, чаркодевикс ды ламонь максыця учебникть. Минек эйкакштнэнень максозь весе условиятне, штобу сынь воспитывались Сталинской эпохань достойной гражданинэкс. Мордовской трудицятнень эйкакштнэ ансяк справедливо недовольнойть эйкакшонь художественной литературань малав овси аразьчинзэ лангс.

Зяро алкукскак книгат комсте ламо иес минек эйкакштнэ получасть минек пельде? Овси а маняв-дано, бути мердяно, што эйкакштнэ минек пельде зярс эсть получа вейкеяк увлекательной книга, конань коряс можна улевель бу сынест тонавтнемс.

Кодамо жо причиназо те позоронть? Или Мордовиясо арасть писательть, конатне сермадыть эйкакштнэнь туртов вадря произведеният, или арасть условият, штобу вадрясто нолдамс неть произведениятнень? Весе те ули. Улить мик сермадозь аволь берянь произведенияткак, но обидна се, што Мордовиясо а бажить вадрясто нолдамс неть произведениятнень, а бажить ютавтомс робота неть писательтнень ютксо. Ве валсо меремс, эйкакшонь литературань кастомо а бажить Мордовиянь писательтнень Союзоськак, ВЛКСМ-нь обкомоськак, сонзэ комсомольской газетатне ды пионерской журналтнэяк, издательстваськак. Эрзянь поэтэсь Андрей Юргай, эйкакштнэнь спецификанть вадрясто содазь, чаркодевикс ды шождынестэ ловновиця стихсэ эйкакштнэнень невти животной мирэнть, сон сермады вашинеде, кудряв рякшкеде, атякшкеде. Сон тонавты эйкакштнэнь вечкемс природань, вечкемс эрямонть. В. Аношкин писателесь эсензэ евтнемасо невти гражданской войнань шкатнестэ эйкакштнэнь героикаст, тонавты вечкемс минек родинань. Детской тематикань лангсо аволь аламо роботыть В. К. Радаев, П. Кономанин, Эмиль Пятай, В. Радин ды ламо лия писательть.

Кодамо робота ССП-нь правлениясь ютавтсь неть ялгатнень ютксо? Кодамояк арась. Правлениясь овси а соды мезе сермадыть неть ялгатне маласо шкасто, кодат сынст икеле пелень творческой планост. Детской писательтнень ютксо а роботамодонть кортыть сеть фактнэ, што апак ютавто вейкеяк писателень творческой вечер, детской

литературянть коряс эзь ульне ютавтозь вейкеяк совещания. Тень коряс аламо мезе тейсь „Сятко“ литературно-художественной журналоськак. Сон овси аламо печаты произведеният эйкакштнэнень.

Бути мердяно, што ССП-нь правлениясь аламо тейсь эйкакшонь литературянть кастомасо, то ВЛКСМ-нь обкомось тень коряс овси мезеяк эзь тее. Обкомонь секретартне ды лия роботниктне а содыть чамас вейкеяк минек писатель. Тестэ ванодо тынсь, ютавты обкомось или а ютавты писательтнень ютксо робота, мелявты или арась эйкакшонь литературянть кис. Ды вообще эряви упрекнуть ВЛКСМ-нь обкомонть, што сон овси а говоргали писательской организациянть роботас, апак вано сень лангс, што ССП-нь малав весе членгнэ комсомолецт.

1940 иестэ эйкакшонь литературянь нолдамонь пландонть эсензэ докладсо О. П. Мишакова ялгась кортась эйкакшонь журналтнэде.

„Журналось должен улемс истямо творческой центракс, кона аштирешающейкс советской литературянь проблематнень разработкасонть. Те ролент эйкакшонь журналтнэ а топавтыть“.

Аволь ансяк а топавты те ролент, но мик „Пионерэнь вайгель“ журналось а содасы эсензэ назначениянзо. Ведь те журналось пионерской аволь секс, штобу сонзэ эйсэ печатавольть эсест ученической лавшине произведенияст пионерт ды школьникть, кода те положениясь каднови эрямо журналсонть те шкас. Журналось пионерской секс, штобу сонзэ эйсэ печатавольть эсест сехте вадря произведенят сех талантливой писательтне ды поэтнэ ды воспитывали неть произведениятнесэ минек эйкакштнэнь. Те журналось эйкакштнэнь должен воспитывать всесторонне. Эйкакштнэнь туртов сон должен улемс омбоце школакс.

Но аволь истя ашти тевесь. Журналсонть те шкас роботасть ломать, конатнень овси арась художественной вкусост, конатне, бульчом, эзизь сода мезе те вадря ды мезе те берянь произведениясь ды секскак журналонть пештясть берянь произведениясо. Сынь эсть бажа сенень, штобу журналонть перька пурнамс писательской вадря вийть. Секс рабскойкс выглядят журналонь номертнэ. Минь примеркс сайдяно овси апак кочксе, кедь малас васень понгозь 8 номерэнть (1938 ие).

Ванносынек стихнень. Журналонь 6-це страницасонть И. Ярославкинэнь „Розь пакся“ стихесь ушодови истя:

„Хрусталь сэнь менелесь
Чись верде раки.
Розень келей паксясь
Морякс лымбаксни“.

Журналонь 13-це страницасонть П. Русскинэнь „Счастливой ава“ стихесь ушодови таго се чистэнть:

„Чись свети валдосто
Родинасон монь,
Эрямост **манейстэ**
Цвети маекс тонь“.

Овси а чаркодеви, кода истя может эрямось „манейстэ цветямо“?

14 страницасонть И. Бочкаревонь „Полянасо“ стихезэ ушодови мекев чистэнть:

„Кода пек валдосто,
Сырнень чись палы!
Модантъ лангс лембензэ
Сюпавсто валы!“

18-це страницасонть К. Абрамовонь „Лагерьсэ“ стихезэяк ушодови чистэнть:

„Кода чись валгомо кармась

Вирень велькска пейдезь вансь.

Паксянть ендо лембе вармась
Розь ды ярвой чине кандсь".

Эйкакшонь-ли те литература или эйкакштнэнь лангсо нарьгамо? Нама, меельсесь. Весе неть П. Русскинтнэ, И. Ярославкинтнэ, И. Бочкаревтне, Е. Агеевтне ды сынст кондят яла „начинающейтне" нейгак яла наводняют журналонть эсест берянь стихсэст, редакциясь жо печаты неть стихтнень. Теде башка эряви кевкстемс: зярдо жо эрзянь рифмачтнэ кадсызь спокойс чинть, зярдо лоткить сонзэ муцямодо?

Виде, журналось должен воспитывать эйкакштнэнь юткстo творческой вийть, но аволь сынст лавшо стихотворениять печатазь. Редакциясь теньсэ неть ялгатнень ансяк колы. Неть вийтнень эряви кастамс, штобу сынь максовольть вадря произведениять.

Теде мейле неяви, што „Пионерэнь вайгель" журналось должен овси перестроить эсензэ роботанзо. ССП-нь правлениясь жо ды ВЛКСМ-нь обкомось должен лездамс тензэ те тевсэнть.

Но сехте ламо эйкакшонь литературань кастомасонть должен теемс Мордовской Государственной Издательствась. Зяро оригинальной книгат Мордгизэсь меельсь иетнестэ нолдась эйкакштнэнень? Ансяк вейке. Те Андрей Юргаень „Цецяв шка" стихотворениянь сборникесь. Но теяк вейкине сборникенть истя беряньстэ нолдызь, што седеть а педи саемс сонзэ кедьс. Мордгизэсь а капши нолдамс детской писательтнень произведенияст. Теде корты теяк фактось, што В. Радинэнь „Андрей Жулюпкин" эйкакшонь сборникезэ кодаяк не может лисемс светс целанек кавто иень перть!

Зяро книгат эйкакштнэнь туртов Мордгизэсь арси нолдамс те нестэнть? Ансяк колмо. Те—Андрей Юргаень, Я. Пинясовонь ды Аношкинэнь. Мекс пек аламо? Мекс бу а нолдамс эйкакшонь сборникть В. К. Радаевень, П. Кономанинэнь, Эмиль Пятаень? Мордгизэсь жо теде неть писательтненень валгак эзь мере. ССП-нь правленияськак тень коряс мезеяк эзь тее. Мекс бу ССП-нь правлениянтень а пурнамс эйкакшонь сборник Мордовиянь весе писательтнень сех вадря эйкакшонь произведениястост? Весе тень теемазо аволь стака. Ансяк кундамс тевентень.

Минек масторсо эйкакштнэ пользуются весень уважениясо ды вечкемасо. Давайте жо создадим минек эйкакштнэнень высокохудожественной произведениять!

Мордовская центральная
№ 3249
библиотека

Питнезэ 40 тр.

ИЛИНК СТУВТ
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

лионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолды цянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 тр.
6 ковс. . . . 1 ц. 20 тр.
3 ковс. . . . — 60 тр.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати, 4-й этаж,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“